

Account nbr.:

Branch:



**Account Opening Checklist-Individual Account**

Client Name:

Acc. Opening Date:

**Branch control**

		Account type						Central Unit Control
		Individual citizens (1)	Individual minor citizens(1)	Individual non-citizens	Individual minor non-citizens	Staff of embassies and consulates	US Person	
Required documents for opening an account / Originals	Employer Declaration/ Regional state local affairs							
	Two recent photos of each account holder							
	Legal attorney custody powers							
	Water, Electricity bill for proof of address (Optional)							
	A document from the embassy or consulate stating the requester is one of their employee							
Required doc.for opening an acc./Copies	Passport							
	National Identification card							
	Residence certificate							
	Green card							
	Tax ID or W-9 form							
Forms	File for opening an account							
	Signature card							
	Application form for opening an account							
	General terms and conditions							
	Additional Information Forms / Individuals (Joint accounts / Minor / Case of Attorney)							
	U.S. Person / U.S. Indicia forms (if applicable)							

(1) This refers to citizens, Libyan individuals (Libyan nationality or Arabic), who are permanently resident in Libya, as well as to Libyans who are present temporarily abroad for business or study.

Legend:

Required

Not required

Client Service Officer	Assistant Branch Manager/Branch Manager
Name: <input type="text"/>	Name: <input type="text"/>
Signature: <input type="text"/>	Signature: <input type="text"/>
Date: <input type="text"/>	Date: <input type="text"/>

**Account Data Management Unit**

Date	Breaches / Irregularities	Client Service Officer	Correction Date

**Process Control Completion**

Date	Account Data Management Back office Officer	Account Data Management Back office Supervisor	Compliance & AML Departments



Account No: \_\_\_\_\_ رقم الحساب:

Branch: \_\_\_\_\_ الفرع:



نموذج طلب فتح الحساب / أفراد

Account Opening Application - Individuals

## Personal Information of Account Holder

البيانات الشخصية لأصاحب الحساب

Full Name:

الإسم بالكامل:



Name in Arabic:

الإسم باللغة العربية:

صورة شخصية

(اللقب بدون آل التعريف)

إسم الجد

إسم الأب

الإسم الأول

Name in English:

الإسم باللغة الانجليزية:

personal photo

First Name

Father's Name

G.Father's Name

Family Name

Mother's full name:

إسم الأم بالكامل:

Date of birth: \_\_\_\_\_ تاريخ الميلاد:

Gender: Female  انثى Male  ذكر الجنس:

Place of birth: \_\_\_\_\_ مكان الميلاد:

Nationality: \_\_\_\_\_ الجنسية:

Education level: \_\_\_\_\_ المستوى العلمي:

Dual nationality: \_\_\_\_\_ مزدوج الجنسية:

Social security no: \_\_\_\_\_ رقم الضمان الاجتماعي:

Local ID TAX n°: \_\_\_\_\_ رقم التعريف الضريدي

Title: \_\_\_\_\_ التسمية:

Marital status: \_\_\_\_\_ الحالة الاجتماعية:

Residency status: \_\_\_\_\_ حالة الإقامة:

Prof.  بروفييسور Mr.  سيد  
 Doctor  دكتور Mrs.  سيدة  
 Eng.  مهندس Miss.  أنسة  
 Other: \_\_\_\_\_ أخرى:

Single  عازب  
 Married  متزوج  
 Divorced  مطلق  
 Widowed  أرمل

Resident  مقيم  
 Not resident  غير مقيم

Are you a U.S.A. Citizen? Yes  نعم No  لاAre you a U.S.A. Green Card holder? Yes  نعم No  لاAre you resident in the U.S.A.? Yes  نعم No  لاAre you a U.S.A. taxpayer? Yes  نعم No  لا

هل أنت مواطن أمريكي؟

هل تحمل البطاقة الأمريكية الخضراء (جرين كارد)؟

هل أنت مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية؟

هل أنت دافع ضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية؟

## Identification Document

وثيقة التعريف

National No: \_\_\_\_\_ الرقم الوطني:

National ID card  بطاقة شخصية

Issued by: \_\_\_\_\_ جهة الاصدار:

Passport  جواز سفر

Issued in: \_\_\_\_\_ أصدر في:

Residency card  بطاقة إقامة

Issued on: \_\_\_\_\_ تاريخ الاصدار:

Civil registry  السجل المدني

Expires on: \_\_\_\_\_ تاريخ الصلاحية:

Family book  كتيب العائلةForeign ID doc  وثيقة التعريف الضريدي الخارForeign ID Tax n°  رقم التعريف الضريدي رقم

## Residential address and contacts

عنوان الإقامة وبيانات الاتصال

Address: \_\_\_\_\_ العنوان:

City: \_\_\_\_\_ المدينة:

Postal code: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي:

Email: \_\_\_\_\_ البريد الالكتروني:

Country: \_\_\_\_\_ البلد:

Mobile: \_\_\_\_\_ الهاتف المحمول:

Land phone: \_\_\_\_\_ الهاتف الأرضي:

## Correspondence address

عنوان المراسلة

Address: \_\_\_\_\_ العنوان:

Country: \_\_\_\_\_ البلد: City: \_\_\_\_\_ المدينة: Postal code: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي:

## Business / Occupation Data

بيانات العمل

Address: \_\_\_\_\_ العنوان:

City: \_\_\_\_\_ المدينة: Postal code: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي:

Email: \_\_\_\_\_ البريد الالكتروني: Country: \_\_\_\_\_ البلد:

Mobile: \_\_\_\_\_ الهاتف المحمول: Land phone: \_\_\_\_\_ الهاتف الأرضي:

Employer: \_\_\_\_\_ مكان العمل: Occupations: \_\_\_\_\_ نوع العمل:

Type of business: \_\_\_\_\_ نوع النشاط: Position: \_\_\_\_\_ المنصب الوظيفي:

Previous employers: \_\_\_\_\_ مكان العمل السابق:

## Family Information

بيانات عائلية

Spouse's name: \_\_\_\_\_ إسم الزوج / الزوجة:

**الدخل السنوي (اختياري)**

From 1.501 to 3.000 LYD	<input type="checkbox"/>	من 1,501 د.ل. الى 3,000 د.ل.	Less than 1.500 LYD	<input type="checkbox"/>	اقل من 1,500 د.ل.
Assets (deposit accounts, real estate, stocks, bonds)	<input type="checkbox"/>	اصول (حسابات ودائع/ عقارات/ اسهم/ سندات)	Over 3.000 LYD	<input type="checkbox"/>	اكثر من 3,000 د.ل.

**القروض، والسلف، والتسهيلات**

Credit cards	<input type="checkbox"/>	بطاقات ائتمانية	Real-estate loans	<input type="checkbox"/>	قروض عقارية
Overdrafts	<input type="checkbox"/>	سحب على المكشوف	Financing loans	<input type="checkbox"/>	قروض تمويلية
Credit facilities	<input type="checkbox"/>	تسهيلات ائتمانية	Advances	<input type="checkbox"/>	سلف
Other	<input type="checkbox"/>	اخرى	Other loans	<input type="checkbox"/>	قروض اخرى

**الحسابات الاخرى للزبون**

Other Accounts of Client - Existing Accounts	الحسابات الاخرى للزبون - الحسابات القائمة
ملاحظات	المصرف / الفرع
Remarks	Bank/Branch

**الحسابات المغلقة**

ملاحظات	تاريخ فتح الحساب	رقم الحساب	نوع الحساب	المصرف / الفرع
Remarks	Account closed on	Account No	Account type	Bank/Branch

**معلومات حول الحساب**

عملة اجنبية <input type="checkbox"/>	عملة محلية <input type="checkbox"/>	Account type:	طبيعة الحساب	Current/Card account <input type="checkbox"/>	حساب جاري / بطاقة
Foreign currency	Local currency	Personal <input type="checkbox"/>	شخصي	Current/Checks account <input type="checkbox"/>	حساب جاري / صكوك
Currency type/ نوع العملة		Minor <input type="checkbox"/>	قاصر	Other account <input type="checkbox"/>	حساب اخر
		Power of attorney <input type="checkbox"/>	وكالة		
		Joint account (1) <input type="checkbox"/>	حساب مشترك (1)		

(1) If a joint or minor account or operated by a power of attorney must fill out and attach an additional account information application

(1) اذا كان الحساب مشترك او حساب قاصر او حساب يدار من وكيل فيجب ارفاق وملء نموذج البيانات الإضافية للزبانن الأفراد

**الجهات العامة**

Do you have a close relative or a close associate in a public function? Yes <input type="checkbox"/> نعم	هل لديك قريب من الدرجة الأولى في وظيفة عامة؟ صلة القرابة: <input type="checkbox"/> لا	Do you have or had a public function in the last 12 months? Yes <input type="checkbox"/> نعم	هل عملت في أي وظيفة عامة خلال 12 شهرا الماضية؟ <input type="checkbox"/> لا
Relationship:	الوظيفة:	Position:	الوظيفة:

**التوقيع**

My signature on this application shall constitute a full declaration of my revision, comprehension, receipt and agreement to Aman Bank terms and conditions for opening individuals accounts, and without prejudice to the right of the Bank to amend all or part thereof at any time.

يعتبر توقيعى على هذا الطلب إقرارا منى بالاطلاع واستيعاب واستلام والموافقة على ما ورد في الشروط و الأحكام العامة لفتح حسابات الافراد الخاصة بمصرف الامان دون الإخلال بحق المصرف في تعديل جميع هذه الشروط و الاحكام أو أي جزء منها في أي وقت من الأوقات.

I hereby declare that the above mentioned information is true and I assume full legal responsibility, if proven otherwise.

أقر أن المعلومات المذكورة اعلاه صحيحة وأتحمل كامل المسؤولية القانونية اذا ثبت خلاف ذلك

Client's or the Authorized Signatory's Signature in case account is opened by power of attorney / guardianship / trusteeship

توقيع الزبون أو المفوض بالتوقيع في حالة فتح الحساب بالوكالة / الولاية / الوصاية

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**إستخدام الفرع**

Assistant Branch Manager / Branch Manager: _____	مسؤول خدمة الزبائن: _____
Name: _____	الاسم: _____
Signature: _____	التوقيع: _____

**لاستخدام وحدة ادارة بيانات الحسابات**

Operations Supervisor: _____	مسؤول العمليات: _____
Name: _____	الاسم: _____
Signature: _____	التوقيع: _____

## Service request

## طلب خدمة

Kindly accept my application for the short messages service (SMS) Banking Service and provide me with the relative PIN code according to your established procedures, to enable me to use the service on my account No.:

يرجى قبول طلبي للإشتراك في الخدمة المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة وتزويدي بالرقم السري الخاص بي بما يمكنني من استخدام الخدمات الفرعية المتاحة ضمن هذه الخدمة ، وفقا للأسلوب المعتمد من قبلكم، على حسابي رقم:

## Debit authorization

## تفويض الخصم المباشر

I hereby authorize to debit my account below for any fees or charges associated with granting me this service or arising during the course of its use:

كما أنني افوضكم بقرينة أية عمولات أو مصاريف تترتب لكم جراء منحي هذه الخدمة أو خلال فترة استخدامي لها على حسابي لديكم رقم:

## Mobile phone identification

## تحديد الهاتف المحمول

Mobile No:

رقم الهاتف النقال:

رمز البلد / Country Calling Code

## Signature

## التوقيع

My signature on this application shall constitute full declaration of my revision, comprehension, receipt and agreement of AMAN Bank terms and conditions as described on the back of this application, and without prejudice to the right of the Bank to amend all or part thereof at any time.

يعتبر توقيعني على هذا الطلب إقراراً مني بالاطلاع واستيعاب واستلام والموافقة على شروط وأحكام مصرف الأمان و المذكورة على ظهر هذا الطلب دون الإخلال بحق المصرف في تعديل جميع هذه الشروط والأحكام أو أي جزء منها في أي وقت من الأوقات.

Name:

الاسم:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

## Branch Use

## لإستخدام الفرع

Assistant Branch Manager / Branch Manager:

مساعد مدير الفرع / مدير الفرع:

Signature verified by:

أصادق على صحة توقيع الزبون:

Clients Service Officer:

مسؤول خدمة الزبائن:

Name:

الاسم:

Name:

الاسم:

Signature:

التوقيع:

Signature:

التوقيع:

## Cards Unit Use

## لإستخدام وحدة البطاقات فقط

 Issued on:  تاريخ التنفيذ:

Card's employee:

موظف البطاقات:

Name:

الاسم:

Signature:

التوقيع:

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1 The use of the service by the client is considered an implicit declaration that the client accepts the terms & conditions of the SMS service.	1 إن قيام الزبون باستخدام الخدمة المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة هو إقرار ضمني من الزبون أنه يقبل بشروط وأحكام الخدمة المذكورة .
2 The Bank has the right to effect any software changes and system upgrades that are used in delivering the service after notifying the client at his/her mailing address as indicated the account opening application one week prior to the change. Therefore , the use of the service by the client after effecting these changes is considered as an implicit declaration by the client of the acceptance and approval of these changes.	2 للمصرف الحرية في تغيير أو تعديل التعليمات أو البرمجيات أو الأنظمة المستخدمة في الخدمة بعد إشعار الزبون خطياً بهذا الإجراء على عنوان المراسلة كما هو في نموذج فتح الحساب لدى المصرف قبل أسبوع من تاريخ بدء الإجراء ، وبناء عليه فإن استخدام الزبون للخدمة بعد تغيير أو تعديل التعليمات أو البرمجيات أو الأنظمة بدون اعتراض خطي أو إقرار ضمني من الزبون بقبولها و الموافقة عليها.
3 The client will assume the responsibility for the provision & maintenance of his/her mobile upon subscribing to service.	3 يعتبر الزبون مسؤولاً عن توفير وصيانة جهازه النقال عند اشتراكه بالخدمة.
4 Despite the use by the bank of security measures to protect against penetration risks of mobile networks, the bank will not responsible for any damages that may be sustained by the client as a result of risks evolving from the penetration of these networks. Thus, the client shall assume full responsibility of all the risks arising from his/her use of the service.	4 رغم استخدام المصرف لوسائل الأمان الممكنة للحماية من مخاطر اختراق شبكات الاتصال بالهواتف النقالة، غير أن المصرف لا يعتبر مسؤولاً عن أي ضرر قد يلحق بالزبون نتيجة المخاطر المترتبة على اختراق هذه الشبكات. وأن الزبون وحده هو الذي يتحمل كافة المخاطر الناجمة عن استخدامه للخدمة.
5 The client assumes full responsibility for the protection of his/her user code and password, and for safekeeping them from leakage. The bank will not bear any responsibility or sustain any damages due to client's failure to afford such protective measures.	5 يتحمل الزبون المسؤولية كاملةً لحماية رمز المستخدم وكلمة السر والمحافظة عليها و عدم تسريبها والاحتفاظ بها في أماكن آمنة وبشكل منفصل، ولن يتحمل المصرف أية مسؤولية أو أضرار قد تلحق بالزبون نتيجة عدم التزامه بذلك.
6 In case of loss / theft of password, the client must immediately inform the bank to stop the service. For the resumption of the service, the client must submit a request to issue a new password.	6 في حالة فقدان/سرقة/ كلمة السر يتوجب على الزبون إبلاغ المصرف فوراً لإيقاف الخدمة، ولمعاودة استخدام الزبون الخدمة، يتوجب عليه تقديم طلب إصدار لكلمة السر جديدة بدل فاقد.
7 The client's mobile number, user name, account number and password all are considered as means of identification of the client, and that any transaction that is performed by using these means is considered to have been created by the client, and the bank shall consider using these means is the client. Therefore, the client will assume full responsibility for all the transactions that are performed using his/her identity means, and for the change/ loss/transfer/change of such means to third party, and until the time the bank manages to stop the service against receipt of client's written instructions.	7 إن رقم هاتف الزبون النقال واسم المستخدم ورقم الحساب وكلمة السر تعتبر وسائل تعريف تحدد هوية الزبون، وإن أية عمليات يتم تنفيذها باستخدام هذه الوسائل تعتبر صادرة من الزبون ويعتبر المصرف أي شخص يستخدم هذه الوسائل هو الزبون كما يكون الزبون مسؤولاً عن جميع العمليات التي يتم تنفيذها باستخدام وسائل التعريف الخاصة به ومسؤولاً عن أي تغيير أو فقدان أو انتقال أي من تلك الوسائل إلى الغير حتى الوقت الذي يتمكن فيه المصرف من وقف الخدمة بناءً على إشعار خطي يتسلمه من الزبون.
8 The bank has the right to withhold the service for any period without a prior notice to the client and without giving any reasons. The client can ask the suspension of the service by submitting a written request to the bank.	8 إن للمصرف مطلق الحرية لحجب الخدمة عن الزبون لأي مدة دون أي إشعار مسبق ودون إبداء أية أسباب، كما يمكن للزبون أن يطلب إيقاف الخدمة بإشعار خطي يسلمه للمصرف.
9 All terms & conditions will be applicable upon client's request for the service and the signing of these terms and conditions.	9 إن شروط التعامل تكون واجبة التطبيق في حال طلب الزبون للخدمة بعد توقيعه على هذه الشروط والأحكام.
10 This service is provided against a fee determined by the bank that is entitled to change such fee from time to time.	10 تقدم هذه الخدمة مقابل عمولة يحددها البنك الذي يحق له تغييرها من وقت لآخر.

## الشروط والأحكام العامة للتعامل بحسابات الزبائن الأفراد

تم إبرام هذا العقد بين مصرف الأمان للتجارة والاستثمار (شركة مساهمة خاصة مسجلة تحت قيد رقم 56854 بالسجل التجاري ومقرها الرئيسي طريق قرجي حي الاندلس طرابلس، ليبيا) ويشار إليه فيما بعد **بالمصرف** والأفراد ويشار اليهم فيما بعد **بالزبون** أو **الزبائن** حيث تم الاتفاق على الشروط والأحكام التالية:

### 1. المقدمة

- 1.1. تسري هذه الشروط والأحكام على كافة حسابات الزبون الحالية والمستقبلية لدى المصرف بأنواعها (يشار لها فيما بعد بالحساب أو الحسابات). كذلك تسري على كافة المنتجات والخدمات المصرفية التي يقدمها المصرف والتي قد يطلبها الزبون من خلال التعامل مع المصرف.
- 1.2. تخضع الحسابات للقوانين والتشريعات النافذة في ليبيا والتعليمات والأنظمة الصادرة عن مصرف ليبيا المركزي.
- 1.3. يجوز فتح الحسابات بالدينار الليبي أو بالعملة الأجنبية التي يقبلها المصرف.
- 1.4. يجوز للمصرف تعديل هذه الشروط والأحكام وإشعار الزبون بذلك قبل 30 يوماً من تاريخ سريان هذا التعديل ويعتبر نافذاً بمضي أسبوعين على إرسال الإشعار.

### 2. ملكية واستخدام الحساب

- 2.1. يمكن أن يكون الحساب فردي أو مشترك.
- 2.2. الحساب الفردي - يكون للحساب صاحب واحد له صلاحية التصرف الكاملة.
- 2.3. الحساب المشترك: حساب يملكه شخصين أو أكثر وتكون حصص الشركاء متساوية ما لم يتفق خطياً على خلاف ذلك.
- 2.4. الحساب المشترك - يكون للحساب أكثر من صاحب واحد ويكون لأي منهم الصلاحية الكاملة بالتصرف بالحساب.

أ. إذا اختار الشركاء التوقيع على الحساب منفردين فيكون لأي منهم الصلاحية الكاملة بالتصرف بالحساب وأي حسابات أخرى بحسابات بشكل مطلق.

ب. إذا كان حق التوقيع على الحساب منفردين أو مجتمعين، فتم إدارة والتصرف بالحساب وفق الشروط المتفق عليها بين الشركاء والمصرف.

### 2.5. التمثيل

أ. يجوز أن يقوم الزبون بتوكيل الغير إدارة والتصرف بالحساب وتبقى هذه الوكالة نافذة إلى حين قيام الزبون بإخطار المصرف خطياً بخلاف ذلك.

ب. يتعهد الزبون إعلام المصرف في حال وفاة / فقدان أهلية / إفلاس الوكيل.

### 3. سريان بنود العقد

- 3.1. يصبح هذا العقد ساري المفعول متى تحققت الشروط التالية:
  - أ. قيام الزبون بتوقيع نماذج فتح الحساب المعتمدة من المصرف.
  - ب. تحقق المصرف من استيفاء وسلامة وصحة النماذج والمستندات والوثائق والإقرارات المطلوبة لفتح الحساب وفق الضوابط والقوانين النافذة في ليبيا.
- أ. نتيجة عملية التدقيق مع الأسماء المدرجة على القوائم المحظور التعامل معهم.

ب. قيام الزبون بإيداع مبدئي في الحساب.

3.2. إذا تبين للمصرف أن أي من المستندات أو الوثائق أو المعلومات أو الإقرارات المقدمة من الزبون أو من وكيله القانوني غير صحيحة أو غير أصلية (بعد فتح الحساب) ولم يتمكن الزبون من معالجة ذلك خلال 15 يوماً من تاريخ طلب المصرف أو بسبب عدم تحقق أي من الشروط المذكورة في البند السابق، فيحق للمصرف ائتمان حساب الزبون وإلغاء هذا العقد دون الرجوع للزبون.

### 4. نموذج طلب فتح الحساب

- 4.1. يعتبر نموذج طلب فتح الحساب (وأية تحديثات مستقبلية عليه) جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد.
- 4.2. لا يعتبر أي تغيير في بيانات الزبون ساري المفعول إلا بعد استلام المصرف تعليمات خطية من الزبون أو من وكيله القانوني بذلك، ويتعين على الزبون أو وكيله القانوني:

أ. إبلاغ المصرف خطياً وفوراً بأية تغييرات في الاسم أو العنوان أو جهة العمل أو ممارسة عمل في القطاع العام.

ب. إرفاق المستندات المؤيدة لهذا التغيير ويجوز للمصرف في هذه الأثناء حجب إمكانية السحب من الحسابات حتى يتم تزويد المصرف بذلك.

### 5. السحب من الحساب

- 5.1. يجوز السحب من الحساب بواسطة أوامر الدفع، الحوالات والصكوك، وأية وسيلة يجيزها القانون ويعتمد بها المصرف ويعتمدها مصرف ليبيا المركزي.
- 5.2. للزبون أن يختار طريقة السحب إما بواسطة بطاقة الكترونية أو الصكوك عند استكمال نموذج طلب فتح الحساب.
- 5.3. يلتزم الزبون بتحرير الصكوك حصراً على النماذج المسلمة له من المصرف.
- 5.4. يتحمل الزبون مسؤولية المحافظة على دفاتر صكوكه وعليه أن يخطر المصرف خطياً واتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة فور علمه بفقدانها أو سرقتها أو تزويرها أو تحريفها وبخلاف ذلك لن يكون المصرف مسؤولاً تجاه الزبون بأي التزام.
- 5.5. يحتفظ المصرف بحقه في تجميد استخدام الصكوك أو البطاقات الإلكترونية بناء على احكام او اوامر قضائية او ما في حكمها.
- 5.6. يفوض الزبون المصرف الفيد على الحساب أي مبلغ مستحق للمصرف ينتج عن هذا العقد أو غيره.
- 5.7. يكون تاريخ حق القيد المدينة نفس تواريخ اجرائها مع مراعاة الحالات الخاصة واللوائح والتعليمات النافذة والصادرة عن مصرف ليبيا المركزي.

### 6. عدم كفاية الأموال والسحب على المكشوف

- 6.1. للمصرف ان يقوم بكشف أي من حسابات الزبون طبقاً لمطلق تقديره وهو غير ملزم بذلك ولا يعتبر كشف الحساب حقاً مكتسباً للزبون ويلتزم الزبون بتغطية قيمة الكشوف فور طلب المصرف ذلك، ما لم يتفق على غير ذلك خطياً بين الطرفين.
- 6.2. إذا أصبح أي من حسابات الزبون مدينياً أو مكشوفاً لصالح المصرف فإنه يترتب على ذلك سريان فائدة وعمولة مدينة تحسب على أساس الرصيد اليومي بالسعر الذي يحدده المصرف.
- 6.3. يفوض الزبون المصرف بأي أو كل من الإجراءات التالية من أجل سداد قيمة أية سحوبات على المكشوف وأية مبالغ مستحقة أخرى تنتج عن هذا العقد أو عن أي عقد آخر مبرم مع المصرف:

أ. القيد على أي حساب آخر للزبون لدى المصرف سواء كان حساب ودائع أو حساب ادخار أو غيرها مع تحمل الزبون اعباء اية غرامات تنتج عن ذلك.

ب. ان يقوم المصرف مقام الزبون ويسحب او يبيع كامل او جزء من الاصول او الاوراق المالية او التجارية المودعة او المسجلة في الحسابات الاخرى للزبون او حسابات الودائع حتى لو لم تحن بعد تواريخ استحقاقها، و في هذه الحالة لا يتحمل المصرف مسؤولية أية غرامات او خسائر يتكبدها الزبون نتيجة ذلك.

6.4. يعتبر جميع الشركاء في الحساب المشترك ملتزمين بالتضامن والتكافل عن سداد اية ارصدة مدينة لصالح المصرف مع ما يترتب عليها من فوائد وعمولات ومصاريف ويكون للمصرف حق الرجوع على كافة الشركاء او اي منهم.

### 7. الاضافة للحساب

- 7.1. يوافق الزبون على أي ايداعات قد تتم في حسابه من الغير سواء كان الايداع نقداً او صكوكاً او حوالات شريطة موافقة المصرف على قبول هذه الايداعات. علماً ان المصرف لن يتحمل مسؤولية قيام الغير بإجراء ايداعات في حساب الزبون قد تكون مخالفة للقوانين النافذة او العرف المصرفي.
- 7.2. إن إتاحة مبالغ الصكوك التي يتم ايداعها في حساب الزبون يعتمد على تحصيل قيمتها فعلياً وبحسب تعليمات نظم المقاصة الصادرة عن مصرف ليبيا المركزي.
- 7.3. أن تظهير الزبون أي صكوك لإيداعها في حساباته المدينة/المكشوفة لصالح المصرف هو تظهير ناقل للملكية ما لم يذكر صراحة ان القيمة للتحويل.

### 8. تصحيح معاملات السحب والاضافة

- 8.1. يفوض الزبون المصرف إجراء أية قيود مدينة أو دائنة من/الى الحساب بهدف تصحيح اية اخطاء سابقة او لمعالجة أي وضع للحساب يتطلب ذلك. في هذه الحالات، يكون تاريخ حق قيد التصحيح هو نفس تاريخ القيد الاصيلي.
- 8.2. في حال اكتشاف الزبون وجود خطأ ما في كشف الحساب او في حال ابلغ المصرف الزبون بوجود خطأ ما في الحساب، يتعين على الزبون ارجاع اية مبالغ تم سحبها خطأ من الحساب فور طلب المصرف ذلك.
- 8.3. بناءً على ما ورد في البند 8.2 السابق، يحق للمصرف احتساب وتحصيل فائدة مدينة اعتباراً من تاريخ وقوع الخطأ وإلى حين قيام الزبون بإرجاع المبلغ المسحوب خطأ، إلا إذا كان ذلك بسبب خطأ نشأ عن المصرف.

### 9. السحب او الايداع او التحويل بعملة تختلف عن عملة الحساب

- 9.1. تراعى الاحكام والتعليمات الصادرة عن الجهات الرقابية عند سحب او تحويل او ايداع مبالغ بعملة تختلف عن عملة الحساب.
- 9.2. اذا طلب الزبون السحب او الايداع من/ الى الحساب او التحويل بين حساباته او التحويل لحساب الغير بعملة تختلف عن عملة الحساب فانه يفوض المصرف بتنفيذ ذلك بحسب اسعار صرف العملات السائدة لدى المصرف عند السحب او الايداع او التحويل دون اية مسؤولية على المصرف.

### 10. التعليمات الصادرة عن الزبون

- 10.1. يقبل المصرف فقط التعليمات الخطية الصادرة عن الزبون والخالية من الشطب والموقعة اصولياً من الزبون او من وكيله القانوني ولن يتحمل المصرف أي مسؤولية في حال عدم تنفيذ أي من التعليمات المخالفة لهذا الشرط.
- 10.2. يجوز للمصرف طبقاً لمطلق تقديره قبول تعليمات الزبون بوسائل مختلفة عن تلك المشار اليها في البند السابق وبما لا يتعارض مع التشريعات والتعليمات النافذة.
- 10.3. لا يتحمل المصرف اية مسؤولية بسبب تأخر استلامه تعليمات الزبون أو عدم استلامها أو تلفها أو وصولها الى عنوان خاطئ، إلا في الحالات التي كانت بسبب خطأ نشأ عن المصرف.
- 10.4. يفوض الزبون المصرف تسجيل الاوامر والتعليمات الصادرة عن الزبون بأي طريقة كانت والاحتفاظ بهذه السجلات لفترة زمنية يحددها المصرف ويحق للمصرف استخدام هذه السجلات لغرض الإثبات في المحاكم.
- 10.5. للمصرف في الحالات التي يقدر فيها ان هناك شكوك تتعلق بتعليمات وأوامر يفترض انها صدرت عن الزبون وخصوصاً بشأن منشأها وصحتها ووضوحها وملامتها ومحتوياتها أو عدم مطابقتها للتوقيع المعتمد، الحق في عدم تنفيذ هذه التعليمات أو الاوامر والطلب من الزبون تعزيرها أو توضيحها بالطريقة التي يراها المصرف مناسبة. علماً ان الزبون هو من يتحمل مسؤولية تأخير أو عدم تنفيذ تلك التعليمات او الاوامر.

### 11. المراسلات الصادرة عن المصرف

- 11.1. يتم إرسال الكتب والإشعارات والكتشفات وغيرها من المراسلات الصادرة عن المصرف الى الزبون عن طريق البريد العادي وترسل على العنوان المبين في نموذج طلب فتح الحساب وتعتبر هذه المراسلات بحكم المستلمة من الزبون بعد 7 ايام من تاريخ ارسالها.
- 11.2. يجوز للمصرف استخدام وسائل اخرى لارسال الكتب والإشعارات والكتشفات للزبون، ومن ضمن تلك الوسائل، التسليم بشكل شخصي مقابل التوقيع بالاستلام أو الرسائل النصية القصيرة (sms) أو البريد الإلكتروني أو الوسائط الرقمية، أو الانترنت أو البريد المسجل سواء كان ذلك بإقرار أو بدون إقرار بالاستلام، أو بالبريد السريع، أو عن طريق شركات تقدم خدمات توصيل مشابهة، أو التسليم باليد بواسطة موظفي المصرف أو موظفي البريد.
- 11.3. لا يتحمل مصرف الامان اية مسؤولية عن أي تأخير أو قصور أو انقطاع ينتج عن استخدام البريد أو وسائل تسليم اخرى أو بسبب التسليم الى الشخص أو المكان الخطأ إلا إذا كانت ناتجة عن خطأ نشأ عن المصرف.

### 12. كشوفات الحساب

- 12.1. يفتح المصرف للزبون في نهاية كل سنة كشوفات الحساب الخاص به عن تلك السنة بدون أي مقابل.
- 12.2. يتعين على الزبون تقديم اعتراضه بخصوص أي من القيد الواردة في كشف الحساب خطياً وخلال 15 يوم من تاريخ استلامه لكشف الحساب وبخلاف ذلك يقر الزبون بصحة الكشوفات وعدم اعتراضه عليها عملاً بأحكام القانون .

### 13. العمولات والمصاريف والرسوم والضرائب

المطلوب دفعها / تحويلها الساري في تاريخ التنفيذ مضافا إليه العمولات والمصاريف وأية رسوم كما هو محدد في قائمة أسعار الخدمات التي يقدمها المصرف.

19.2. يجب تحقق الشروط التالية لتنفيذ أوامر الدفع / التحويل الصادرة عن الزبون:  
أ. أن تكون خطية.

ب. أن ترد إلى المصرف من الزبون مباشرة (لا تقبل أوامر الدفع/التحويل التي يسلمها المستفيد إلى المصرف).

ج. أن يكون أمر الدفع / التحويل غير مشروط.

د. أن تحدد المبلغ المراد دفعه/تحويله بالأرقام والكلمات ونوع العملة.

هـ. أن يتضمن رصيد الحساب المراد الدفع / التحويل منه قيمة المبلغ المراد تحويله بالإضافة للعمولات والمصاريف المترتبة على ذلك.

و. أن يقوم الزبون بتحديد بيانات المستفيد وخصوصاً:

- اسم المستفيد
- رقم الحساب المراد الدفع/ التحويل له للحالات الداخلية.
- رقم حساب المستفيد ورمز مصرف المستفيد بالنسبة للحالات المحلية.
- اسم مصرف المستفيد لدى البلد المراد التحويل إليه بالنسبة للحالات الخارجية.

#### 19.3. تنفيذ أمر الدفع

أ. يعتبر أمر الدفع / التحويل منجزاً ولا يمكن الغائه في اللحظة التي ينفذ المصرف تعليمات أمر الدفع/التحويل.

ب. لا يتحمل المصرف اية مسؤولية عن التأخير/ عدم تنفيذ أمر الدفع / التحويل الصادر عن الزبون بسبب عدم استيفاء أحد الشروط في البند السابق.

#### 19.4. تصحيح معاملات أوامر الدفع/التحويل

أ. إذا اخذ الزبون علماً بمعاملة أجريت خطأ بالقيود في حسابه لدى المصرف فيتوجب عليه التقدم بطلب إلى المصرف لتصحيح هذا القيد بدون أي تأخير.

ب. في حال إنكار الزبون تعليماته بإصدار أمر دفع / تحويل أو الادعاء بأن أمر الدفع / التحويل قد نفذ خطأ، يتوجب على المصرف تقديم ما يثبت تعليمات الزبون وأنها قد نفذت أصولياً.

#### 20. تجديد الحساب

20.1. يجوز للمصرف تجديد الحساب للأسباب التالية:

أ. استلام أمر قضائي يقضي بالتجميد / إقامة حجز إداري أو قضائي على الحساب.

ب. نقص البيانات و/أو المستندات المطلوبة والخاصة بالحساب.

#### 21. أحكام مختلفة

##### 21.1. بيانات الزبون الشخصية:

يتم الاحتفاظ ببيانات الزبون التي حصل عليها المصرف خلال عملية فتح الحساب والحسابات المرتبطة به بالإضافة إلى البيانات التعاقدية والمتعلقة بالمعاملات للفترة التي يراها المصرف ملائمة وضمن ملفات ورقية ونسخ إلكترونية والتي يمكن للمصرف استخدامها لغايات إدارة وتشغيل الحساب وحسابات الزبون الأخرى.

##### 21.2. السرية المصرفية:

يتنازل الزبون عن التمسك بالسرية المصرفية ويغوض المصرف بالإفصاح عن أي معلومات قد تتطلبها الجهات الرقابية كمصرف ليبيا المركزي أو إذا تطلبت ذلك قوانين كفاون مكافحة غسل الأموال أو أحكام أو تعليمات قضائية.

##### 21.3. أيام العمل:

أ. لا تعتبر الجمعة والعطلات الرسمية أيام عمل.

ب. إذا وقع استحقاق حساب أو معاملة مالية أو التزام أو غيرها في غير يوم عمل (بحسب البند السابق) فيتم تسوية ذلك في يوم العمل التالي.

##### 21.4. دفاتر و سجلات المصرف:

يقر الزبون أن دفاتر المصرف وسجلاته بما فيها البيانات الإلكترونية هي مصدقة وحجة قاطعة وملزمة له ولا يجوز له الطعن في صحتها أو الاعتراض عليها.

##### 21.5. تطبيق القانون والقضاء

أ. يكون القانون الليبي هو الواجب التطبيق للنظر في أي نزاع ينشأ بين المصرف والزبون.

ب. بالرغم مما ورد في البند السابق، يحق للمصرف رفع دعوى قضائية على الزبون في أي دولة حيثما يقيم أو يعمل الزبون أو حيثما توجد أمواله.

ج. يتنازل الزبون بشكل نهائي عن حقه في الاعتراض أو الدفع بعدم الاختصاص المكاني لأي محكمة يختار المصرف اختصاصها المكاني.

##### 21.6. محل الإقامة المختارة

إن العنوان المبين في نموذج طلب فتح الحساب يعتبر هو الموطن الذي اختاره الزبون الصالح للتبليغ وعلى الزبون عند تغييره إخطار المصرف خطياً بذلك وبخلاف ذلك فإن أي إشعار أو تبليغ على العنوان المبين لدى المصرف يكون صحيحاً.

##### 21.7. تغيير رقم الحساب

اتفق الطرفان بأنه يجوز للمصرف تغيير التنظيم الرقمي للحسابات كطلب السلطات الرقابية أو بسبب إدخال المصرف لنظام حاسوب جديد على أن يتم إشعار الزبون بذلك خلال 30 يوماً.

#### 20. المنتجات المصرفية:

افوض المصرف في اضافة اي منتجات مصرفية مستخدمة موازية لحسابي تحت نفس رقم العميل الخاص بي وفق ما تقتضيه مصلحة العمل ودون الرجوع إلي

يقح للمصرف دون الرجوع للزبون ان يعيد على أي من حسابات الزبون لديه كافة العمولات و المصاريف والرسوم والطوابع والضرائب التي يدفعها نيابة عن الزبون او التي تنتج عن أي معاملات فيما بين الزبون والمصرف.

#### 14. انتهاء العقد واقتال الحساب من قبل الزبون

14.1. يتوجب على الزبون في حال رغبته إنهاء هذا العقد و اقفال الحساب توجيه اشعار خطي الى المصرف مدته 30 يوماً.

14.2. تعتبر كافة التزامات الزبون في مواجهة المصرف مستحقة في حال تلقى المصرف اشعار الزبون باقفال الحساب.

14.3. يلتزم الزبون إعادة أي بطاقات و دفاتر صكوك او أي وسائل و أدوات السحب وإجراء المعاملات التي تم تسليمها له لتشغيل الحساب.

14.4. لا يمكن السير في عملية اقفال الحساب في اي من الحالات التالية:

أ. في حال وجود امر او عملية معلقة قد ينتج عنها قيد مدين او دائن من/الى حساب الزبون.

ب. في حال كان رصيد الحساب مديناً او مكشوفاً لصالح المصرف.

ج. في حال لم يتم الزبون بارجاع وسائل و أدوات السحب وإجراء المعاملات التي تم منحها له لتشغيل الحساب والتي مازال باستطاعته استخدامها.

د. في حال كان هناك عائق قانوني.

#### 15. انتهاء العقد واقتال الحساب من قبل المصرف

15.1. يحق للمصرف في أي وقت ودون أي مسؤولية عليه إنهاء هذا العقد واقتال أي من حسابات الزبون في الاحوال التي يبين له وفق مطلق تقديره ان الزبون قد خالف أي شرط من شروط التعامل او ما يجري عليه العرف المصرفي او قام بتحرير صكوك او اوامر دفع بدون مقابل او لأسباب اخرى و بمجرد ارسال اشعار للزبون مدته 10 ايام، وفي هذه الحالة تبقى التزامات الزبون والضمانات المقدمة سارية المفعول حتى الوفاء التام بها.

15.2. يعني اقفال الحساب الالغاء التلقائي لكافة الخدمات المصرفية المرتبطة به.

15.3. يلتزم الزبون إعادة أي بطاقات و دفاتر صكوك او أي وسائل و أدوات السحب وإجراء المعاملات التي تم تسليمها له لتشغيل الحساب خلال 10 ايام من استلامه للإشعار الذي يفيد باقفال الحساب من طرف المصرف.

#### 16. جوانب اخرى تتعلق باقفال الحساب

16.1. في حال عدم قيام الزبون بسحب رصيد الحساب قبل التاريخ المحدد لاقتال الحساب من قبل المصرف، يجوز للمصرف تحويل الرصيد الى حساب معلق حيث بإمكان الزبون تقديم طلب لاحق لسحب رصيده من هذا الحساب.

16.2. يلتزم الزبون بالتوقف عن اصدار صكوك على الحساب من اللحظة التي يقوم فيها الزبون بإشعار المصرف برغبته في اقفال الحساب او حالما يتلقى الزبون اشعار المصرف بهذا الشأن.

#### 17. اقفال الحساب بسبب عدم الاستخدام

يقح للمصرف اقفال أي من حسابات الزبون اذا مضت مدة 5 سنوات (بما لا يتعارض مع التعليمات الصادرة عن مصرف ليبيا المركزي) على عدم إجراء أي حركات عليها و كانت بدون أي ارصدة وإشعار الزبون بذلك.

#### 18. قنوات الخدمة المباشرة

##### 18.1. تعريف

أ. قنوات الخدمة المباشرة هي وسائل تعامل بديلة بين الزبون والمصرف تسمح بأجراء المعاملات دون الحاجة بأن يقوم الزبون بالحضور الى فرع المصرف.

ب. من ضمن قنوات الخدمة المباشرة الخدمات الإلكترونية عبر الهاتف والبريد الإلكتروني والرسائل النصية القصيرة والانترنت ووسائل اتصال عن بعد اخرى التي قد يعتمدها المصرف في المستقبل.

ج. يقوم المصرف بتزويد الزبون برمز المستخدم ورقم سري التي يلتزم الزبون بالمحافظة عليها.

د. يحتفظ المصرف بحقه في تطبيق كافة اجراءات الامن والسلامة التي يراها مناسبة بالنسبة لقنوات الخدمة المباشرة.

##### 18.2. الاشتراك والاستخدام

أ. يقر الزبون بأنه على علم بأن التعامل من خلال قنوات الخدمة المباشرة فيها قدر من المخاطر التي قد تنشأ عن تصبره او اهماله في المحافظة على الرموز والأرقام السرية او أي اختراق للشبكات والأنظمة المعلوماتية من قبل الغير و انه يقبل بهذا التعامل ويتحمل ما قد ينشأ عنه من مخاطر ومسؤولية ويخلي طرف المصرف من أي التزامات قد تنشأ من هذا التعامل.

ب. من اجل الاشتراك في قنوات الخدمة المباشرة يتعين على الزبون الموافقة على الشروط الخاصة بقنوات الخدمة المباشرة بالإضافة الى الشروط والأحكام العامة لفتح الحسابات.

ج. يتحمل الزبون مسؤولية أية اضرار قد تنجم عن اخطاء الارسال او الاعطال الفنية او التشويش و انقطاع الاتصال التي ممكن حصولها عند استخدام الزبون لقنوات الخدمة المباشرة إلا اذا كان ذلك بسبب اهمال المصرف.

#### 19. خدمات أوامر الدفع / التحويل:

19.1. يحق للزبون اصدار اوامر الدفع / التحويل بالدينار الليبي أو بالعملة الاجنبية. وفي حال طلب الزبون اصدار امر دفع / تحويل بعملة غير عملة الحساب فيتم احتساب القيمة المعادلة للمبلغ المطلوب دفعه / تحويله بحسب سعر الصرف (البيع) للعملة

اسم الزبون: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

التوقيع: .....

التاريخ: .....

التوقيع: .....



Note: The Central Bank of Libya, Libyan Credit Information Center, requests this customer information for operational purposes. Please fill in the form completely and accurately to the best of your knowledge. All fields are mandatory.

ملاحظة: هذه المعلومات مطلوبة من قبل المركز الليبي للمعلومات الائتمانية بمصرف ليبيا المركزي لغرض التشغيل. الرجاء تعبئة كل الحقول بالنموذج بدقة ووضوح. جميع هذه الحقول إجبارية.

Customer Information		معلومات الزبون	
Father's Name	<input type="text"/>	اسم الأب :	First Name: <input type="text"/>
Surname:	<input type="text"/>	اللقب :	Grandfather's Name: <input type="text"/>
Place of Birth:	_____ : مكان الميلاد:		
Male/ ذكر <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Female/ أنثى	Date of Birth: <input type="text"/>
		سنة	شهر
		يوم	تاريخ الميلاد
Nationality:		الجنسية :	
National ID:	<input type="text"/>	الرقم الوطني :	
Passport Autonumber:	<input type="text"/>	الرقم الآلي لجواز السفر :	
Passport Number (Foreign Citizens only):	<input type="text"/>	رقم جواز السفر للاجئ فقط:	
Contact Information		معلومات الاتصال	
Phone Number:	_____	رقم الهاتف :	
Mobile Number:	_____	رقم الهاتف النقال :	
Correspondence Address	عنوان المراسلة:		
City:	_____	المدينة :	
Area:	_____	المنطقة :	
Street:	_____	الشارع :	
Certification of Information		شهادة المعلومات	
<p>افوض (مصرف الامان) لاستخدام اي وكالة ائتمان معتمدة او مكتب ائتمان خاص، لاستعادة المراجع او الاستعلام من اي مصدر للمعلومات، وانا/ نحن نفوض مصادر هذه المعلومات لتقديم المعلومات المطلوبة الى (مصرف الامان) نيابة عنا. ولنا اهم بأن هذه المعلومات ستستخدم فيما يتعلق بطلبي الائتماني او الاتفاقية المحتملة مع (مصرف الامان) وقد ابلغت عن استخدام هذه المعلومات، وكذلك عن حقوقي بشأن خصوصية هذه المعلومات.</p> <p>I authorize (Aman Bank) to use any approved credit reference agency, or private credit bureau, to retrieve references or make inquiries from any sources of information, and I/we authorize the sources of such information to provide the required information to (Aman Bank) on my/Our behalf. I understand that this information will be used in relation to my credit application and potential credit agreement with (Aman Bank). I have been informed about the utilization that has done of such information, and about my rights concerning the privacy of such information</p>			
Signature:	_____	التوقيع :	
Date:	_____	التاريخ :	